

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 24 november 1992 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen", heeft op 1 december 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par la Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 24 novembre 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes", a donné le 1er décembre 1992 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp beoogt uitvoering te geven aan de richtlijn 85/337/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, althans wat betreft de kerncentrales, de kernreactoren en de inrichtingen die instaan voor het verzamelen, het behandelen, het verpakken en het opslaan van radioactieve afvalstoffen.

2. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 33 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is het ontwerp aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen medegedeeld. Die Commissie heeft geen aanbevelingen gedaan.

ALGEMENE OPMERKING.

De artikelen en onderdelen van artikelen van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 moeten in het ontwerp worden vermeld volgens de wijze waarop ze in dat besluit zijn genummerd. Men schrijve dus bijvoorbeeld "artikel 3.1." en niet "artikel 3, lid 3.1" of "artikel 3, paragraaf 3.1".

Bovendien is het overbodig in de inleidende zin, naast het te wijzigen artikel, ook nog het hoofdstuk en de sectie te vermelden waarin dat artikel voorkomt.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.Aanhef.

1. Men vervolledige de eerste aanhefverwijzing als volgt :

"... gevaren, gewijzigd bij de wetten van 29 mei 1963, 3 december 1969, 14 juli 1983, 22 december 1989 en 26 juni 1992;".

2. Men vervolledige de tweede aanhefverwijzing als volgt :

"... stralingen, inzonderheid op hoofdstuk II, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 mei 1966, 22 mei 1967, 23 december 1970, 12 maart 1984 en 16 januari 1987;".

3. De overweging formuleer men als volgt :

"Overwegende dat de richtlijn 85/337/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 juni 1985 betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, aan de Lid-Staten bepaalde verplichtingen oplegt en dat het nodig is overeenkomstige bepalingen op te nemen in de interne rechtsorde;".

.../...

Artikel 1.

1. In de inleidende zin moet melding worden gemaakt van het koninklijk besluit van 16 januari 1987, dat artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 in zijn geheel heeft vervangen.

2. De ontworpen aanvulling van artikel 3.1., a), van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 is onvolledig : de richtlijn 85/337/EEG legt in het desbetreffende artikel 4, lid 1, juncto bijlage I, punt 3, ook een milieueffectbeoordeling op voor "installaties die uitsluitend bestemd zijn voor ... de definitieve verwijdering van radioactief afval".

De tekst moet op dit stuk worden aangevuld.

3. In de Nederlandse tekst schrijve men :

"4. de inrichtingen waarvan de activiteiten bestaan uit het verzamelen ...".

Artikel 2.

Men redigere dit artikel als volgt :

.../...

"In artikel 3.1., b), van hetzelfde besluit, vervangen bij koninklijk besluit van 16 januari 1987, wordt punt 1 geschrapt".

Ook in de inleidende zinnen van de overige artikelen moet telkens worden geschreven "... van hetzelfde besluit" in plaats van "... van het voormeld koninklijk besluit van 28 februari 1963".

Artikel 3.

1. In de inleidende zin moet het wijzigend besluit van 17 mei 1966 worden vermeld.

2. In het nieuwe punt 11, eerste zinsdeel, Nederlandse tekst, schrijve men : "... op initiatief van de aanvrager ... door hem hiertoe aangewezen natuurlijke personen of rechtspersonen ...".

Het eerste en het tweede zinsdeel moeten typografisch een geheel vormen.

3. In het nieuwe punt 11, tweede volzin, moet tevens melding worden gemaakt van de niet-technische samenvatting bedoeld in artikel 5, lid 2, vierde streepje, van de richtlijn 85/337/EEG.

.../...

4. Volgens de laatste volzin "kan de bevoegde overheid (beslissen de aanvrager) te ontslaan van het verstrekken van ... (de in de vorige volzin bedoelde) gegevens" wanneer het gaat om "inrichtingen bedoeld in artikel 3, rubriek 3,1b, (lees : artikel 3.1., b))", wanneer het met andere woorden gaat om inrichtingen van klasse II.

Aangezien die bepaling derhalve betrekking heeft op inrichtingen van klasse II, wordt ze door het ontwerp ten onrechte ingevoegd in artikel 6.2. van het koninklijk besluit van 28 februari 1963, welk artikel immers doelt op de inrichtingen van klasse I.

Zoals blijkt uit het ontworpen artikel 7.4., vierde lid (artikel 13 van het ontwerp) - en zoals werd bevestigd door de gemachtigde ambtenaar - bedoelen de stellers van het ontwerp overigens alleen te voorzien in de mogelijkheid om een milieu-effectbeoordeling te vragen voor de in artikel 3.1., b), 2, vermelde inrichtingen, en niet voor alle inrichtingen die in dat artikel 3.1., b), zijn vermeld.

De mogelijkheid om die milieu-effectbeoordeling te beperken, dient derhalve ook alleen betrekking te hebben op de inrichtingen bedoeld in artikel 3.1., b), 2.

Mede gelet op die toelichting kan worden gesuggered de bepaling welke thans is opgenomen in de laatste volzin van het ontworpen punt 11 van artikel 6.2., toe te voegen aan het ontworpen artikel 7.4., vierde lid (artikel 13 van het ontwerp). Aangezien die laatste bepaling aan de Speciale Commissie bedoeld in artikel 6.5. de discretio-

.../...

naire bevoegdheid opdraagt om al dan niet een milieu-effectbeoordeling te eisen voor de in artikel 3.1., b), 2, bedoelde inrichtingen, dient de daaraan toe te voegen bepaling (welke thans is opgenomen in het ontworpen artikel 6.2., eerste lid, 11) op twee punten te worden aangepast : vooreerst dienen de woorden "de bevoegde overheid" te worden vervangen door "de Speciale Commissie", vervolgens moet worden bepaald dat die commissie "kan beslissen de aanvrager te ontslaan van het verstrekken van sommige (niet : alle) gegevens bedoeld in artikel 6.2., eerste lid, 11".

Artikel 4.

Rekening houdend met de toelichting van de gemachtigde ambtenaar, schrijve men : "... worden de woorden "vijftien dagen" vervangen door "dertig dagen"".

Artikel 5.

1. Dit artikel wijzigt artikel 6.3., vierde lid, van het koninklijk besluit van 28 februari 1963.

Bij nazicht van de oorspronkelijke tekst in het Belgisch Staatsblad van 16 mei 1963 blijkt dat de Franse tekst van artikel 6.3. vier leden telt, doch de Nederlandse slechts drie.

.../...

Het is aangewezen deze fout met dit ontwerp te herstellen door artikel 6.3. in zijn geheel te vervangen.

2. Men schrijve in ieder geval "zestig dagen" in plaats van "twee maanden".

Artikel 6.

De indeling in leden van artikel 6.5. is verschillend in de Franse en de Nederlandse tekst, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 16 mei 1963.

Ook hier bestaat de beste oplossing erin het artikel volledig te herschrijven.

Artikelen 7, 8, 9 en 10.

1. Deze artikelen die alle betrekking hebben op artikel 6.6. van het koninklijk besluit van 28 februari 1963, moeten worden samengevoegd als volgt :

"In artikel 6.6. van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de bepalingen onder 9° en 10° vervangen als volgt :

.../...

"9° ...;
10° ...";

2° het eerste lid wordt aangevuld met het volgende nummer :

"11° ...";

3° in het tweede en het vijfde lid worden de vermeldingen
"punt 9" en "onder 9" vervangen door respectievelijk
"10°" en "in 10°".

De artikelen 11 tot 17 van het ontwerp moeten dan
worden vernummerd tot de artikelen 8 tot 14.

2. Het nieuwe 10°, tweede lid, stelle men aldus :

"Deze personen worden bij gezamenlijke beslissing
benoemd door de Ministers tot wier bevoegdheid de Tewel-
stelling en de Arbeid, de Volksgezondheid en het Leefmilieu
behoren".

3. Het nieuwe 11° passe men aan als volgt :

"... die bij gezamenlijke beslissing worden aangesteld door
de Ministers tot wier bevoegdheid de Tewelstelling en de
Arbeid, de Volksgezondheid en het Leefmilieu behoren".

.../...

Artikel 11.

Men passe de tekst aan als volgt :

"Artikel 6.7. van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

"Het advies van de Speciale Commissie wordt gevoegd bij het in het eerste lid bedoeld besluit"".

Artikel 12.

Men schrijve in de Nederlandse tekst van het nieuwe punt 2 :

"... laat aanplakken aan de exploitatiezetel en aan het gemeentehuis".

Artikel 13.

Men corrigere het nieuwe lid aldus :

"Voor de inrichtingen bedoeld in artikel 3.1., b), 2, wint het Provinciaal Adviserend Comité het advies in van de Speciale Commissie ingesteld bij artikel 6.5. Deze commissie kan het bij de vergunningsaanvraag gevoegde dossier doen aanvullen met een beschrijvend verslag van een onderzoek naar de milieu-effecten, uit te voeren overeenkomstig het bepaalde in artikel 6.2., 11".

.../...

Voor het overige wordt verwezen naar de vierde opmerking bij artikel 3.

Artikel 14.

Mede gelet op de terminologie van de richtlijn, redigere men dit artikel als volgt :

"Artikel 7.4., zevende (niet : zesde) lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden "of hun milieu-effecten"".

Artikel 16.

Men schrijve :

"Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van ... zijn, ieder wat hem betreft, belast ...".

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1. L'arrêté en projet a pour objet de mettre en oeuvre la directive 85/337/CEE du Conseil des Communautés européennes du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, du moins en ce qui concerne les centrales nucléaires, les réacteurs nucléaires et les établissements s'occupant de la collecte, du traitement, du conditionnement et du stockage des déchets radioactifs.

2. Conformément à l'article 33 du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, le projet a été communiqué à la Commission des Communautés européennes. Cette dernière n'a fait aucune recommandation.

OBSERVATION GENERALE.

Les articles et divisions d'articles de l'arrêté royal du 28 février 1963 doivent être mentionnés dans le projet selon la numérotation qui leur est attribuée dans cet arrêté. Par conséquent, on écrira par exemple "article 3.1." et non "article 3, paragraphe 3.1".

Par ailleurs, il est superflu de faire également mention dans la phrase liminaire, outre de l'article à modifier, du chapitre et de la section où figure cet article.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.Préambule.

1. Il conviendrait de compléter le premier alinéa du préambule de la manière suivante :

"... radiations ionisantes, modifiée par les lois des 29 mai 1963, 3 décembre 1969, 14 juillet 1983, 22 décembre 1989 et 26 juin 1992;"

2. Il y aurait lieu de compléter le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"... radiations ionisantes, notamment le chapitre II, modifié par les arrêtés royaux des 17 mai 1966, 22 mai 1967, 23 décembre 1970, 12 mars 1984 et 16 janvier 1987;"

3. Il conviendrait de rédiger le considérant de la manière suivante :

"Considérant que la directive 85/337/CEE du Conseil des Communautés européennes du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, impose aux Etats membres certaines obligations et qu'il y a lieu d'inscrire des dispositions analogues dans l'ordre juridique interne;"

.../...

Article 1er.

1. Dans la phrase liminaire, il faut faire mention de l'arrêté royal du 16 janvier 1987, qui a remplacé dans sa totalité l'article 3 de l'arrêté royal du 28 février 1963.

2. L'ajout en projet à l'article 3.1., a), de l'arrêté royal du 28 février 1963 est incomplet : la directive 85/337/CEE impose également, à l'article 4, paragraphe 1, relatif à cette matière, combiné avec l'annexe I, point 3, une évaluation des incidences sur l'environnement pour des "installations destinées exclusivement ... à éliminer définitivement des déchets radioactifs".

Il importe de compléter le texte sur ce point.

3. Il conviendrait d'écrire dans la version néerlandaise :

"4. de inrichtingen waarvan de activiteiten bestaan uit het verzamelen ...".

Article 2.

Il y aurait lieu de rédiger cet article de la manière suivante :

.../...

"A l'article 3.1., b), du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 16 janvier 1987, le point 1 est supprimé".

De même, dans les phrases liminaires des articles suivants, il faudrait écrire chaque fois "... du même arrêté" au lieu de "... de l'arrêté royal du 28 février 1963 précité".

Article 3.

1. Dans la phrase liminaire, il y aurait lieu de faire mention de l'arrêté modificatif du 17 mai 1966.

2. Au nouveau point 11, premier membre de phrase, de la version néerlandaise, on écrira : "... op initiatief van de aanvrager ... door hem hiertoe aangewezen natuurlijke personen of rechtspersonen ...".

Les premier et deuxième membres de phrase doivent former un tout dans leur présentation typographique.

3. Au nouveau point 11, deuxième phrase, il faudrait faire mention en outre du résumé non technique qui est visé à l'article 5, paragraphe 2, quatrième tiret, de la directive 85/337/CEE.

.../...

4. Selon la dernière phrase, "l'autorité compétente peut décider d'exempter le demandeur de la fourniture des renseignements (visés dans la phrase précédente)" lorsqu'il s'agit des "établissements visés à l'article 3, rubrique 3,1b, (lire : l'article 3.1., b))", lorsqu'il s'agit, en d'autres termes, d'établissements de classe II.

Cette disposition étant dès lors relative à des établissements de classe II, c'est à tort que le projet l'insère dans l'article 6.2. de l'arrêté royal du 28 février 1963, cet article visant en effet les établissements de classe I.

Ainsi qu'il résulte de l'article 7.4., alinéa 4 en projet (article 13 du projet) - et ainsi qu'il fut confirmé par le fonctionnaire délégué - les auteurs du projet entendent du reste prévoir uniquement la possibilité de demander une évaluation des incidences sur l'environnement pour les établissements visés à l'article 3.1., b), 2, et non pour tous les établissements dont cet article 3.1., b), fait état.

Par conséquent, la possibilité de limiter cette évaluation des incidences sur l'environnement doit, elle aussi, se rapporter uniquement aux établissements visés à l'article 3.1., b), 2.

Eu égard notamment à ce commentaire, il est permis de suggérer d'ajouter la disposition qui figure actuellement dans la dernière phrase du point 11 en projet de l'article 6.2., à l'article 7.4., alinéa 4 en projet (article 13

.../...

du projet). Cette dernière disposition attribuant, à la Commission spéciale visée à l'article 6.5., le pouvoir discrétionnaire d'exiger ou non une évaluation des incidences sur l'environnement pour les établissements visés à l'article 3.1., b), 2, il importe de remanier sur deux points la disposition qui vient s'y ajouter (disposition qui figure actuellement à l'article 6.2., alinéa 1er, 11 en projet) : tout d'abord, les mots "l'autorité compétente" doivent être remplacés par les mots "la Commission spéciale", ensuite il faut prévoir que cette commission "peut décider d'exempter le demandeur de la fourniture de certains (et non : de tous les) renseignements visés à l'article 6.2., alinéa 1er, 11".

Article 4.

Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, on écrira : "... les mots "les quinze jours" sont remplacés par les mots "les trente jours"".

Article 5.

1. Cet article modifie l'article 6.3., alinéa 4, de l'arrêté royal du 28 février 1963.

L'examen du texte original figurant dans le Moniteur belge du 16 mai 1963 révèle que le texte français de l'article 6.3. comporte quatre alinéas, alors que le texte néerlandais n'en comporte que trois.

.../...

Il est recommandé de corriger cette erreur par la voie du présent projet en remplaçant l'article 6.3. dans sa totalité.

2. Il conviendrait d'écrire en tout cas "soixante jours" au lieu de "deux mois".

Article 6.

La division de l'article 6.5. en alinéas est différente selon qu'il s'agit de la version française ou de la version néerlandaise, publiées au Moniteur belge du 16 mai 1963.

En l'espèce également, la meilleure solution consiste à reformuler l'article dans sa totalité.

Articles 7, 8, 9 et 10.

1. Ces articles qui sont tous relatifs à l'article 6.6. de l'arrêté royal du 28 février 1963 devraient être fusionnés comme suit :

"A l'article 6.6. du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 12 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes :

.../...

- 1° à l'alinéa 1er, le 9° et le 10° sont remplacés par les dispositions suivantes :

"9° ...;
10° ...";

- 2° l'alinéa 1er est complété comme suit :

"11° ...";

- 3° aux alinéas 2 et 5, les mentions "sous le point 9" et "au 9" sont remplacées par "au 10°".

La numérotation des articles 11 à 17 du projet doit dès lors être modifiée en articles 8 à 14.

2. On rédigera comme suit le 10°, alinéa 2, nouveau :

"Ces personnes sont nommées conjointement par les Ministres qui ont l'Emploi et le Travail, la Santé publique et l'Environnement dans leurs attributions".

3. Il conviendrait d'adapter le 11° de la manière suivante :

"... désignés conjointement par les Ministres qui ont l'Emploi et le Travail, la Santé publique et l'Environnement dans leurs attributions".

.../...

Article 11.

Il y aurait lieu de remanier le texte de la manière suivante :

"L'article 6.7. du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

"L'avis de la Commission spéciale est annexé à l'arrêté visé à l'alinéa 1er"".

Article 12.

On écrira dans la version néerlandaise du nouveau point 2 :

"... laat aanplakken aan de exploitatiezetel en aan het gemeentehuis".

Article 13.

Il y aurait lieu de rectifier le nouvel alinéa de la manière suivante :

"Pour les établissements visés à l'article 3.1., b), 2, le Comité consultatif provincial recueille l'avis de la Commission spéciale créée à l'article 6.5. Cette dernière peut faire compléter le dossier accompagnant la demande d'autorisation par un rapport descriptif d'une étude des

.../...

incidences sur l'environnement réalisée conformément à l'article 6.2., 11".

Pour le surplus, l'on voudra bien se reporter à la quatrième observation relative à l'article 3.

Article 14.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"L'article 7.4., alinéa 7 (et non : 6), du même arrêté, est complété par les mots "ou de leurs incidences sur l'environnement"".

Article 16.

On écrira :

"Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre de ..., sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

W. DEROOVER,
J. VERMEIRE,

F. DE KEMPENEER,
J. GIJSSELS,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.